

# Commentary on candidate evidence

The candidate evidence has achieved the following marks for each question of question paper 2.

## Candidate 1

### Block 1

The candidate was awarded **2 marks** for an accurate translation; 'When Antony returned to Italy'.

### Block 2

The candidate was awarded **2 marks** for accurate translation; 'everybody was believing Atticus to be in great danger'.

### Block 3

The candidate was awarded **2 marks** for accurate translation; 'because of his close friendship with Cicero and Brutus'.

### Block 5

The candidate was awarded **2 marks** for accurate translation; 'And so, fearing arrest' (out of sequence).

### Block 4

The candidate was awarded **0 marks** because the essential idea of disappearing from public life ('foro') was omitted; 'Atticus disappeared at the arrival of Antony'.

### Block 6

The candidate was awarded **2 marks** for accurate translation; 'and was hiding at the house of Volumnius'.

### Block 7

The candidate was awarded **0 marks** because the essential idea has not been identified; 'to whom a short while before he would arrive and ask for help'.

### Block 8

The candidate was awarded **0 marks** because the essential idea has not been identified; 'and to have Canus with him'.

### Block 9

The candidate was awarded **2 marks** (omission of superlative allowed); 'a friend of the same age and of similar nature to him'.

### Block 10

The candidate was awarded **2 marks** for accurate translation; 'However Antony, although he hated Cicero so much'.

### Block 11

The candidate was awarded **2 marks** for accurate translation; 'that he wanted to arrest not only Cicero himself'.

### Block 12

The candidate was awarded **1 mark** for the essential idea; 'but even everybody who had been his friend'.

### Block 13

The candidate was awarded **1 mark** for the essential idea (tense incorrect); 'he had been mindful of Atticus' sense of honour'.

### Block 14

The candidate was awarded **2 marks** for accurate translation; 'When Antony asked'.

### Block 15

The candidate was awarded **2 marks** for accurate translation; 'where Atticus was'.

### Block 16

The candidate was awarded **1 mark** for the essential idea of Antony writing; 'Antony wrote with his hand' ('his own handwriting' has been omitted).

### Block 17

The candidate was awarded **2 marks** for accurate translation; 'not to fear'.

### **Block 18**

The candidate was awarded **2 marks** for accurate translation; 'and to come at once to him'.

### **Block 19**

The candidate was awarded **0 marks** because the essential idea omitted that Atticus had been removed; 'he said he would remove him (Atticus) from the arrest list'.

### **Block 20**

The candidate was awarded **0 marks** because the essential idea was not picked up that it was for Atticus' sake, not Canus'; 'do this for the sake of Canus'.

### **Block 21**

The candidate was awarded **2 marks** for accurate translation; 'In addition Antony sent protection for Atticus'.

### **Block 22**

The candidate was awarded **2 marks** for accurate translation; 'in case any danger occurred'.

### **Block 23**

The candidate was awarded **2 marks** for accurate translation; 'because it would happen at night'.

### **Block 24**

The candidate was awarded **0 marks** because the essential idea is that Atticus is the source of protection; 'In this way Atticus would not only be protected from being in the greatest danger'.

### **Block 25**

The candidate was awarded **0 marks** because the translation should read 'to a dear friend'; 'but also even make a very dear friend'.

**Total marks awarded: 33/50**

## Candidate 2

### Block 1

The candidate was awarded **2 marks** for an accurate translation; 'When Antony returned to Italy'.

### Block 2

The candidate was awarded **2 marks** for accurate translation; 'all believed Atticus was in grate danger'.

### Block 3

The candidate was awarded **2 marks** for accurate translation; 'because of his close friendships with Cicero and Brutus'.

### Block 4

The candidate was awarded **2 marks** for accurate translation; 'And so at the arrival of Antony Atticus disappeared from public life'.

### Block 5

The candidate was awarded **2 marks** for accurate translation: 'fearing being arrested'.

### Block 6

The candidate was awarded **1 mark** for the essential idea (conjunction omitted); 'he hid at the house of Volumnius'.

### Block 7

The candidate was awarded **2 marks** for accurate translation; 'to whom he had brought help to a short while before'.

### Block 8

The candidate was awarded **2 marks** for accurate translation; 'he had Canus with him'.

### Block 9

The candidate was awarded **2 marks** (omission of superlative allowed); 'a friend of the same age and similar in nature to himself'.

### Block 10

The candidate was awarded **2 marks** for accurate translation; 'However Antony, although he hated Cicero so much'.

### Block 11

The candidate was awarded **1 mark** for the essential idea (passive incorrectly used and *ipsam* omitted); 'that he wanted that not only Cicero be arrested'.

### Block 12

The candidate was awarded **1 mark** for the essential idea; 'but even all of his friends'.

### Block 13

The candidate was awarded **0 marks** because 'only' is introduced unnecessarily; 'mindful' is misread as 'mind full' and 'honour' is misread as 'humor'. These errors are all related to misreading the word list. 'however he was only mind full of Atticus having a sence of humor'.

### Block 14

The candidate was awarded **2 marks** for accurate translation; 'When Antony asked'.

### Block 15

The candidate was awarded **2 marks** for accurate translation; 'where Atticus was'.

### Block 16

The candidate was awarded **1 mark** for the essential idea of Antony writing however 'to him' was omitted; 'he wrote in his own handwriting'.

### Block 17

The candidate was awarded **0 marks** because they have confused 'fear' with 'frighten' – incorrect use of word list; 'so that not to frighten him'.

### Block 18

The candidate was awarded **2 marks** for accurate translation; 'to come at once to him'.

### **Block 19**

The candidate was awarded **0 marks** because the essential idea omitted that Atticus had been removed; 'he said to himself to remove him from the criminal list'.

### **Block 20**

The candidate was awarded **0 marks** as the essential idea was not picked up that it was for Atticus' sake, not Canus'. The candidate has not put 'Canum' into the nominative; 'for the sake of him and Canum'.

### **Block 21**

The candidate was awarded **2 marks** for accurate translation; 'In addition Antony sent protection to Atticus'.

### **Block 22**

The candidate was awarded **2 marks** for accurate translation; 'in case any danger occurred'.

### **Block 23**

The candidate was awarded **2 marks** for accurate translation; 'because it was happening at night'.

### **Block 24**

The candidate was awarded **0 marks** because the essential idea is that Atticus is the source of protection from the danger; 'In this way Atticus was in the greatest danger not only from himself'.

### **Block 25**

The candidate was awarded **0 marks** because the essential idea is 'to a dear friend'; 'but even his dear friend or those protecting'.

**Total marks awarded: 34/50**